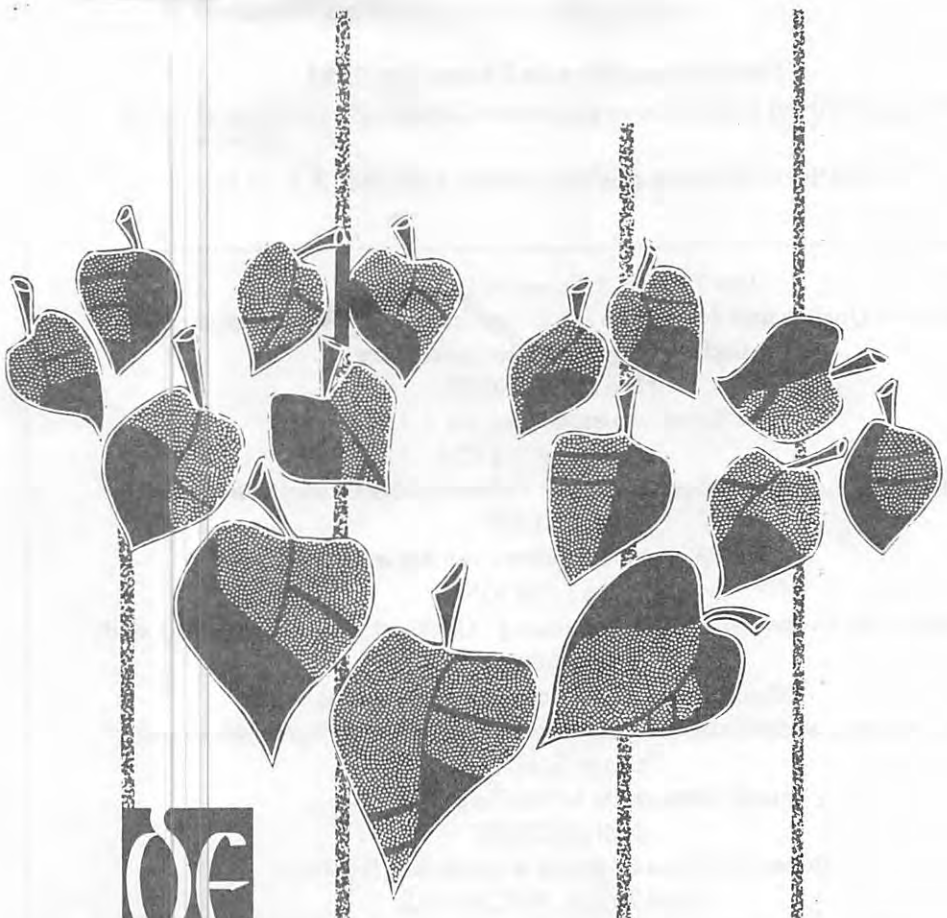


DE FAMILJEFUERSCHER

Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique a.s.b.l.

No 33 Dezember 1992 9.Joergank

ISSN : 1016 -345X

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

Nouvelles du secrétariat:
Table des matières Annuaire 1991 50
Nouveaux membres de l'A.L.G.H 51
et changements d'adresses

Genealogische Bibliographie
Bibliographie Emile ERPELDING 52-53
(suite de l'Annuaire 1987)
par Hugues SCHAFFNER

Schlagwortverzeichnis zur Bibliographie von Emile ERPELDING
von Jean-Claude MULLER 54-56

Questions-Réponses # 441-455 56
par le secrétaire

Curiosités généalogiques
Zum Bettemburger Mathias MICHELS, der 1766 nach Wien wanderte von Gilbert JEITZ 57

Der Familienname ERPELDING 58-59
von Emile ERPELDING

Relevé des mariages célébrés avant 1800 dans les paroisses luxembg.
La paroisse d'ELL (1706-1793)
par Jean-Claude MULLER 59-63

Wochentag-Kalender für die Jahre 64
von 1900 bis 2099
von Joseph-Emile WEILAND

ANNUAIRE - JAHRBUCH 1991

ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DE GÉNÉALOGIE ET D'HÉRALDIQUE

Table des matière de l'Annuaire 1991 de l'Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique

Inhaltsverzeichnis des Jahrbuchs 1991 der A.L.G.H.

Jean ENSCH & Jean-Claude MULLER
Gedruckte Quellen und Schrifttum zur Erforschung bestimmter Bevölkerungs- und Berufsgruppen in Luxemburg

Nico MEHLINGER
Die Totenzettelsammlung der A.L.G.H.

Johannes MOETSCH
Die Grafen von Vianden und Clervaux - Verwandte der Grafen von Sponheim

René KLEIN
Das Wappen der Herren von Berwart

Nicolas LEMOGNE
La Noblesse au Grand-Duché de Luxembourg - Quel sort réserver à l'article 40 de la Constitution ?

Marcel LENERTZ & Jean-Claude MULLER
Les évêques / archevêques de Luxembourg - Armoiries et lignes agnatiques

Fernand G. EMMEL
Quand Edmond de la FONTAINE sollicite ...

Paul MATHIEU
Hubert JUIN ou les jeux d'écriture sans frontière

Théodore H.A. PESCATORE
Répertoire des Francs-Maçons luxembourgeois et étrangers établis au Grand-Duché de Luxembourg (de la fin du XVIII^e^ au début du XX^e^ siècle)

Jean-Claude MULLER
Luxemburger Einwanderer in Trierer Geburtsbriefen, nach den Publikationen von MILZ und LICHTER bearbeitet

Antoinette REUTER
Des marchands savoyards en Luxembourg (XVI^e^ - XVIII^e^ siècles)

Gast MANNES
Nicolaus DITTLINGER aus Palzem, ein Schwager von Nicolas GONNER, über seine Auswanderung nach Amerika 1849/50

Jean ENSCH
Eine Entlassungsurkunde von 1853 oder der Weg der Familie AMBROSY: von Saint-Hubert, Luxemburg-Stadt, Befort, Obergeckler, Landscheid in die U.S.A.

Robert E. OWEN
Arrival and Naturalization of Luxembourg-born Photographer Edward Jean STEICHEN in the U.S. identified

FORMAT : 15 x 21 cm , broché, 282 pages/Seiten, 45 illustrations/Abb.

PRIX - PREIS: 500.- francs luxembourgeois (frais de port et d'envoi compris)
500.- Luxemburger Franken (Porto inbegriffen)
Pour l'étranger: DM 30.-; FF 80; US dollars 20; HFl. 28.-

À COMMANDER - BESTELLUNG: par virement postal au c.c.p. Nr 872-96 (Luxembourg)
Durch Ueberweisung aufs Postgirokonto Nr 872-96 (Luxemburg)
de l'**ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DE GÉNÉALOGIE ET D'HÉRALDIQUE**
accompagné de la mention: " _ exemplaire(s) Annuaire 1991"

RENSEIGNEMENTS - AUSKUENFTE: Georges KIESSEL, secrétaire-trésorier A.L.G.H.
12, Sandtegaass, L-5404 BECH-KLEINMACHER, tel. 69 89 12
(après 20.00 heures / nach 8 Uhr abends)

ANNUAIRES / JAHRBUECHER 1987, 1988, 1989: même prix / dieselben Bedingungen

ADRESSES DES MEMBRES

NOUVEAUX MEMBRES :

Centre d'Entraide Généalogique — Boîte postale 101
119, rue de Clignancourt — F-75862 - PARIS Cédex 18

Jean-Pierre	ACKERMANN	19, rue Jean-Pierre Witry	L-8044 - STRASSEN
Marie-Jeanne	ADLER-MOES	2, rue du Parc	L-4420 - SOLEUVRE
Marcel	BARTHELS	83, rue de Luxembourg	L-4221 - ESCH-SUR-ALZETTE
Ginette	BETTING	24, rue des Mages	F-57160 - MOULINS-LES-METZ
Gérard	BOUVET	18, av. François Tonner	
		Le Bel Horizon Entrée H	F-06150 - LA BOC (France)
Paul	BUSCH	32, rue Alphonse Benoit	L-3419 - DUDELANGE
Fernand	CHAMPAGNE	81, rue de la Paix	L-3541 - DUDELANGE
J.Ph.	CHAUMONT		USA
Hugo	COX	71, Melbeekstraat	B-3500 - HASSELT (België)
Mathias	DIETZ	22, Gemeindehohl	D-W-6500 - MAINZ 33
Marcel	DONDELINGER	19, Eikvarenlaan	B-2950 - KAPELLEN (België)
Paul	ERPELDING	19, rue de Lille	L-4214 - ESCH-SUR-ALZETTE
Raymond	FOHR	65, rue de Laseppe	F-33000 - BORDEAUX (France)
R.	GALLION	76, rue des Romains	L-8041 - STRASSEN
Norbert	HAMES	40, rue des Glacis	L-1628 - LUXEMBOURG
Gilbert	HAUFFELS	46, rue de Mondorf	L-5730 - ASPELT
André	HAUSMANN	23, rue de l'École	L-8466 - EISCHEN
Paul	HERMAN	45, avenue Salentiny	L-9080 - ETTELBRUCK
Stephan	HOFFELD	73, Saarburgerstraße	D-W-5511 - TRASSEM
Charles	d'HUART	14bis, avenue Victoria	F-06110 - Le CANNET (France
Marguerite	JANKOWSKY	52, Casella	I-84043 - AGRIPOLI SA (Ital
J.	KREMER	38, rue de Gasperich	L-1617 - LUXEMBOURG
Bosch	KRIEPS	109, rue J.-Fr. Boch	L-1244 - LUXEMBOURG
Henri	LEIDER	60, rue Michel Rodange	L-4306 - ESCH-SUR-ALZETTE
Norbert	MANGEN	16, rue de la Gare	L-3355 - LEUDELANGE
Emile	MAY	217, Bd. Charles Simonis	L-2539 - LUXEMBOURG
Eugène	MOUSEL	Maison 8	L-8525 - CALMUS
John	PETERS	13, avenue des Goëlands	L-1150 - BRUXELLES
Heinz	STEINMETZ	10, Kinkelsmaarweg	D-W-5000 - KÖLN 90
L.	STIVER	3, rue d'Amblainvilliers	F-91370 - VERRIERES-le-Buisson (France)

CHANGEMENTS D'ADRESSES :

Jean	ANDRE-MOERMAN	Av. de la Basilique 359 # 7	B-1080 - BRUXELLES
Cathérine	BARTZ	32, rue Ludwig v. Beethoven	L-1224 - LUXEMBOURG
Jean-Paul	BETTENDORF	38c, cité Patton	L-9068 - ETTELBRUCK
Roland	BOUCHÉ	62, rue Henri Bessemer	L-4516 - DIFFERDANGE
Mike	BRAUN	50, rue d'Ivoix	L-1817 - LUXEMBOURG
Maxime	COLOT	12, Parc de l'Aarnescht	L-6969 - OBERANVEN
Jean	ENSCH	9, rue de la Résistance	L-8020 - STRASSEN
Robert	FLIRDEN	15, rue A. Schweitzer	F-54510 - ART s/MEURTHE
Anne FRANCINI-DELTGEN		11, rue de Prague	L-2348 - LUXEMBOURG
Gaston	GENGLER	43, Boulevard Roosevelt	L-2450 - LUXEMBOURG
Fernande	JACOBY	12, Parc de l'Aarnescht	L-6969 - OBERANVEN
Georges	LAURES-KERGER	48, rue des 7 Arpents	L-1164 - LUXEMBOURG
Jean-Paul	MARTINY	Boîte Postale 3	L-7505 - LINTGEN
Mathias	NIES	9, Bd. Dr. Charles Marx	L-2130 - LUXEMBOURG
Albert	PUNDEL	11, av. Marie-Thérèse	L-2132 - LUXEMBOURG
Ferdinand	SCHELLER	3, Biirkewee	L-2896 - FOETZ
Hugo	STREITZ	41, Leerhoeckslaan	B-2180 - EKEREN/Antwerpen

DÉCÉDÉS :

Victor	DIEDERICH	14, rue Rilspert	L-8091 - BERTRANGE
Joseph	SCHMIT	47, rue Ausone	L-1146 - LUXEMBOURG

GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE EMILE ERPELDING

(à l'occasion du 75e anniversaire de notre membre-fondateur le 23.06.1992)

Aux pages 153-169 de l'Annuaire - A.L.G.H. - Jahrbuch 1987, Monsieur Hugues SCHAFFNER de la Bibliothèque nationale avait publié une bibliographie de M. Emile ERPELDING comportant 165 numéros.

Dans le numéro 3 de la revue d'histoire luxembourgeoise 'Hémecht', le même auteur a fait paraître naguère une liste de 227 titres dont la suite interne est quelque peu changée par rapport à la première liste publiée dans l'annuaire.

Dans les pages qui suivent, nous reprenons seulement les titres parus sous la plume de M. Emile ERPELDING depuis 1987 en y ajoutant les quelques titres antérieurs ne figurant pas dans la première publication. Nous avons gré à M. Hugues SCHAFFNER de nous avoir communiqué sa bibliographie pour publication.

Nous nous sommes permis d'altérer notamment les références aux monographies locales en conformité avec les usages du 'Familjefuerscher', c'est-à-dire par la mention du nom officiel du village suivi de l'année de la publication. A la longue, la manière peu systématique de citation pratiquée depuis 1984 par la Bibliothèque nationale ne permet plus de retracer toutes les 'brochures' ayant trait à la même localité ! A bon entendeur salut.

1964

[compte rendu de] DONCKEL, Emile: Die Verehrung des hl. Cyriacus in Luxemburg. In: 'Luxemburger Wort', du 04.07.1964.

1965

[compte rendu de] MALGET, Jean: Die Verehrung des hl. Petrus von Mailand im Luxemburgischen. In: 'Luxemburger Wort', du 04.06.1965.

1978

Genealogie der Familien ERPELDING. Manuscrit en 3 volumes. L'ensemble comporte 884 pp. et un index.

1982

Die Mühlen von Montmartre. In: 'Luxemburger Wort' - die Warte nº 10/1284, p.2, ill., vom 11.03.1982.

1984

[compte rendu de] 'Rubens et ses descendants'- Der berühmte Maler Peter-Paul RUBENS und seine Nachkommen. In: 'Luxemburger Wort'-die Warte nº ???, du 23.03.1984.

1986

Die Mühlen von Niederdonven. In: NIEDERDONVEN (1986), brochure 75e anniversaire des Sapeurs-pompiers de Nidderdonven. Luxembourg: Worré-Mertens, 1986, p.183-198, 1 plan.

1987

171. Die 'Alermühle' bei Boegen. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 9 (1987)-1, p.30-34, ill., carte.

1988

177. Die Dunamühle in Eich. In: WEIMERSKIRCH (1988), brochure 75 Joer Klengdéirenziichter- a Gardebauveräin Lëtzebuerg-Weimerskiich, 1988, p.55-88, ill., cartes.
[article ayant également paru in: Lycée technique privé Emile METZ: 1914-1989 - Emile Metz, p.157-183.]
178. Das Harishaus in Grevenmacher - Beispiel einer Hauschronik. In: Annuaire/Jahrbuch de l'Association luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique (1988), p.12-43, ill., carte.
179. Die Königsmühle von Syr (Surré). In: Hémecht. Luxembourg. 40 (1988)-1, p.63-76, ill. cartes.
[article ayant également paru in: BOULAIDE (1989), brochure 'Bauschelt, a Syr vu gëschter bis haut, éditée par la Fanfare Concordia Geméng Bauschelt. Boulaide, 1989, p.67-621, ill.]
180. Die Dorfmühle von Weiswampach. Im: WEISWAMPACH (1988), brochure 'Wämper Chronik', éditée par la Fanfare Weiswampach (1988), p.196-215, ill.
181. Der Familienname LANNERS. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 5 (1988)-14, p.14.
182. Der Familienname BELCHE (BELGE, BELSCH). In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 5 (1988)-15, p.38-40.
183. Der Familienname WELSCH (WELSCHEN, WELSCHER). In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 5 (1988)-15, p.36-38.
184. Der Familienname MEISCH. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 5 (1988)-16, p.74-76.
185. Die Lerresmühle bei Hoffelt. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 10 (1988)-1, p.51-57, ill.
186. Die Mühle von Brachtenbach. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 10 (1988)-2, p.48-57, ill.
187. Die Bannmühle im Heiderscheidergrund. In: Hémecht. Luxembourg. 40 (1988)-4, p.493-516, ill.
188. Der Familienname DUHR. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 5 (1988)-17, p.98-101.
189. Bemerkenswerte Naturgebiete im Kanton Clerf. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 10 (1988)-3, p.10-12.

1989

190. [collaboration à:] Zum Bau der Pfarrkirche von Flaxweiler 1739. In: FLAXWEILER (1989), brochure 250 Jar Flueswëller Parkiirch. Grevenmacher, Offset Moselle, 1989, p.15-47, ill.
191. Die Hüttermühle bei Greiveldingen. In: GREIVELDANGE (1989), brochure Léiffrawëschdag 1989, p.118-170.
192. Die Mühle von Reuland. In: REULAND (1989), brochure 60e anniversaire des Sapeurs-pompiers de Reuland avec inauguration du nouveau drapeau, p.79-98, ill.
193. Trierer Besitzer von Mühlen im Luxemburger Land. In: Neues Trierisches Jahrbuch. Trier. (1989), p.139-146, 1 carte. [Bibliographie et index des lieux]
194. Die Grevenmühle bei Koerich. In: KOERICH (1989), livre-brochure Koerich, Goeblange, Goetzingen: 150 Joer Onofhängegkeet 1839-1989. Luxembourg: Victor Buck, 1989, p.80-100, ill.
195. Die Königsmühle von Steinsel. Luxemburg: Sankt-Paulus-Druckerei, 1989, 43 pp. ill.
196. Vergangene Alzettemühlen auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg: die Bonneweger Klostermühle. In: BONNEVOIE (1989), brochure 75 Joer Scoutissem zu Bouneweg - Les lions bleus, p.88-90, ill.

197. Der Familienname MOUSEL. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 6 (1989)-19, p.40-41.
198. Der Familienname DEUTSCH. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 6 (1989)-20, p.84-86.
199. Die Mühlen von Mecher bei Clerf. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 11 (1989)-1, p.48-53, ill.
200. [compte rendu de:] DECKER, François: Urkunden und Regesten zur Geschichte der Herrschaft Bourscheid. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 11 (1989)-2, p.21-26, ill.
201. Der Familienname KLEYER. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 6 (1989)-18, p.18-19.
202. Wissenswertes über Arsdorfer Mühlen. In: ARSDORF (1989), brochure 125e anniversaire du Corps des Sapeurs-pompiers Arsdorf,du 21 au 29 juillet 1989, p.115-123.
203. [en collaboration avec Edouard WEBER :] Les mariages célébrés dans la paroisse de Hostert de 1726 à 1800. Niederanven: chez l'auteur, 1989, 1 volume multigraphié.

1990

204. Erinnerungen und Bilder aus Eisenbach a.d. Our: Schüler, Lehrer, Klass entreffen. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 12 (1990)-1, p.11-17, ill.
205. Das Schicksal der Athenäums-promotion 1940. In: LUXEMBOURG (1990), brochure 1940-1990, 50e anniversiare de la promotion 1940 de l'Athénée grand-ducal de Luxembourg, 1990.
206. Der Zammeschhof und die Zammeschmühle in Oberanven. In: Niederanven II. Niederanven: Gemeindeverwaltung, 1990, p.50-88, ill.
207. Der Familienname WEBER. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 7 (1990)-23, p.78-79.
208. Der Prozess des Grafen von Clerf gegen den Müller von Bettel. In: Les Cahiers luxembourgeois. Luxembourg. 57 (1990)-2, p.95-102.
209. Bilder und Erinnerungen aus Eisenbach a.d. Our. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 12 (1990)-2, p.13-20, ill.
210. Die Domänenmühle von Bauschleiden. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 12 (1990)-3, p.46-60, ill.
211. Der Familienname WAXWEILER. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 7 (1990)-24, p.101.
212. Vom Geschichtsbewußtsein zum Geschichtsunterricht. In: Der parteilose Einzelgänger Henri KOCH-KENT im Blickfeld seiner Zeitgenossen. Luxembourg: Editpress, 1990, p.138-152.

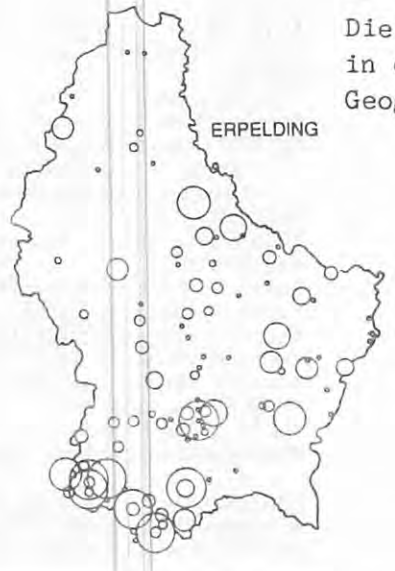
1991

213. Die Doenninger Mühle. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 13 (1991)-1, p.37-45, ill., carte.
214. Die Bannmühle von Arsdorf. In: Letzeburger Bauere-Kalenner. 43 (1991), p.51-61, ill.
215. Die Mensdorfer Bannmühle. In: MENSDORF (1991), brochure 1891-1991, Centenaire des choeurs mixtes Sainte-Cécile Mensdorf, p.79-106, ill.
216 Die Gemeinde Niederanven, ein Zentrum der ehemaligen Luxemburger Papierindustrie. 1. Papier und Gesellschaft. In: Info Niederanven. (1991)-19, p.8-9.
217. Die Gemeinde Niederanven, ein Zentrum der ehemaligen Luxemburger Papierindustrie. 2. Von der Sprache zu Schrift. In: Info Niederanven. (1991)-20, p.8-9.
218. Der Familienname FLAMMANG. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg. 8 (1991)-27, p.53-54.
219 Ist noch Platz frei für eine alte Mühle ? In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 13 (1991)-2, p.20-26.
220. Johannes SCHROEDER (1782-1852. Lehrer in Dahnen, Heinerscheid und Untereisenbach. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 13 (1991)-2, p.67-69, ill.
221. Die Schifflinger Mühlen. In: SCHIFFLANGE (1991), brochure Société Avicole 1916-1991, p.117-131, ill.
222. Die Gemeinde Niederanven, ein Zentrum der ehemaligen Luxemburger Papierindustrie. 3. Von der Steinplatte zum Papier. In: Info Niederanven. (1991)-21, p.8-9.
223. Die Gewässer der Stadt Luxemburg. In: Ons Stad. Luxembourg. (1991)-38, p.8-15, ill., carte.
224. Die Kapelle von Obereisenbach. In: De Cliärrwer Kanton. Clervaux. 13 (1991)-3, p.44-57, ill., plans, cartes.

1992

225. Die Domanialmühle von Pratz. In: Letzeburger Bauere-Kalenner. 44 (1992), p.61-86, ill.
225. Die Bedeutung der Bauernmühlen in unserem Volkstum. Festvortrag anlässlich der Buchvorstellung.
227. Feuer, Feuerwehr und Mühlenbrände. In: OBERANVEN (1992), brochure 1892-1992, 100e anniversaire Pompjéen Ueweraanwen, verbonne mat Fändelweih de 14. Juni 1992, p.95-121.
228. Die Peuschmühle von Clerf In: De Kliärrwer Kanton. Clervaux. 14 (1992)-1, p.43-56, ill., cartes.
229. Der Familienname SPANIER. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg 9 (1992)-31, p.27-29.
230. Der Familienname ERPELDING. In: De Familjefuerscher. Lëtzebuerg 9 (1992)-33, p.58-59.

(ad multos annos Herr ERPELDING !)



Die geographische Streuung des Familiennamens ERPELDING in der Volkszählung von 1935. Vgl. Section de Linguistique: Geographie der Luxemburger Familiennamen. 1989, p. 92 et 443.

ERNZERHOF(1)----------
1 x CRUCHTEN

ERPELDING(370)----------

3 x ANGELSBERG	4 x BARTRINGEN	5 x BEFORT
1 x BEGGEN	8 x BEIDWEILER	1 x BELES
7 x BERG-BETZDORF		4 x BERINGEN
16 x BETTENBURG	8 x BETTENDORF	1 x BINSFELD
1 x BOEWINGEN-ATTERT		1 x BOFFERDINGEN
2 x BONNEWEG	9 x BRANDENBURG	9 x CANACH
1 x CESSINGEN	2 x CLERF	1 x CONSDORF
1 x CONSTHUM	1 x CRAUTHEM	5 x CRUCHTEN
6 x DIEKIRCH	13 x DIFFERDINGEN	1 x DILLINGEN
7 x DUEDELINGEN		5 x ECHTERNACH
1 x EHLERINGEN	1 x EICH	15 x ESCH-ALZETTE
4 x ETTELBRUCK	1 x FELS	4 x GARNICH
1 x GASPERICH	1 x GILSDORF	1 x GOSSELDINGEN
6 x GREVENMACHER		7 x GROSSBOUS
1 x HAGELSDORF		1 x HEINERSCHEID
9 x HOLLERICH	4 x HOLZEM	1 x INBRINGEN
6 x KAYL	6 x KEHLEN	2 x KOETSCHETTE
5 x KUENTZIG	4 x LASAUVAGE	1 x LORENTZWEILER
11 x LUXEMBURG	2 x MAMER	5 x MERL
1 x MERSCH	1 x MOERSDORF	1 x MOESTROFF
2 x MUMSBACH	8 x NEUDORF	24 x NIEDERKORN
4 x NOMMERN	1 x OBERDONVEN	7 x OBERWAMPACH
2 x OLINGEN	4 x PETINGEN	3 x PINTSCH
3 x REDINGEN-ATTERT		7 x RODENBURG
9 x RODINGEN		2 x ROLLINGEN-ESCH
5 x ROLLINGERGRUND		14 x RUEMELINGEN
6 x SCHEIDGEN	1 x SCHIEREN	5 x SCHIFFLINGEN
4 x SCHUWEILER	2 x SIEBENALER	2 x STEGEN
3 x STEINSEL	1 x STRASSEN	3 x TETINGEN
1 x TROTTEN	5 x TUENTINGEN	4 x UEBERSYREN
1 x ULFLINGEN		1 x VERLORENKOST
1 x WALDBILLIG	1 x WASSERBILLIG	1 x WECKER
1 x WEILER-LA-TOUR		4 x WEIMERSKIRCH
1 x WILTZ		1 x WORMELDINGEN

SCHLAGWORTVERZEICHNIS ZUR BIBLIOGRAPHIE VON EMILE ERPELDING

von Jean-Claude MULLER

(Die Nummern verweisen auf die Bibliographie von Hugues SCHAFFNER in Hémecht 44 (1992)-3, p.433-447)

Es ist befremdlich, daß weder Herr Schaffner noch die Schriftleitung der Zeitschrift Hémecht es für nötig erachtet haben, die Bibliographie Emile ERPELDING anhand eines solchen Index den Lesern und Forschern zu erschliessen. Dies umsomehr, als Heft 3 der Hémecht mit 3 weißen, unbedruckten Seiten endet

Dies sei nun hier nachgeholt !

ADAM, Mathias (Genealogie) 70,
Alermühle (Boevange) 171,
Altmühle (Moutfort) 81,
Alzettemühlen 49,
Alzettemühlen (Luxemburg-Stadt) 196,
Alzettemühle (Walferdange) 165,
Arsdorf (Bannmühle) 214,
Arsdorf (Mühlen) 202,
Asselborn (Abteimühle) 133,
Athenäum (Schule) 205,
ATTEN, Alain 94,
Auswanderung (USA) 154, 172,

BACHE, Martin 163,
Bannmühle (Arsdorf) 214,
Bannmühle (Asselborn) 133,
Bannmühle (Bigonville) 135,
Bannmühle (Clervaux) 122,
Bannmühle (Dommeldange) 146,
Bannmühle (Eich) 147,
Bannmühle (Erpeldange/Ett.) 170,
Bannmühle (Heiderscheidergrund) 187,
Bannmühle (Holler) 112,
Bannmühle (Kalborn) 143,
Bannmühle (Mensdorf) 215,
Bannmühle (Niederanven) 121,
Bannmühle (Oberanven) 113,
Bannmühle (Rosport) 161,
Bannmühle (Untereisenbach) 119,
Bech 87,
Beggen (Papiermühle) 166,
BELCHE/BELGE/BELSCH (Familienname) 182,
Belvaux 72, 76,
Bettel 208,
Bettel (Mühle) 54,
Bettembourg (Schloß- und Bannmühle) 57,
Bibliographie (der Bibliographien) 100,
Bibliographie (Genealogie) 129, 144, 160,
Bigonville (Bannmühle) 135,
Bilsdorf (Neumühle) 138,
Binsfeld (Rossmühle) 134,
Bissen (Industrie) 61,
Bivels (Mühle) 52,
Bivisch (Mühle) 175,
BLUM, Martin 100,
Boevange/Clervaux (Alermühle) 171,
Bofferdange (Münstermühle) 124,
Bonnevoie 125,
Bonnevoie (Klostermühle) 196,
Boulaide 73, 179,
Boulaide (Domänenmühle) 210,
Bourscheid 200,
Brachtenbach (Mühlen) 186,
Brandschutz (Mühlen) 227,
Brigade Piron 83,
Burmerange 101,
Burmerange (Glocken) 60,
Buschdorf (Pfarrei) 45,

CALMES (Familienname) 130,
Clausen (Kriepsmühle) 115,
Clervaux (Kanton) 109, 189,
Clervaux 208,
Clervaux (Mühlen) 122,
Clervaux (Peuschmühle) 228,

Dahnen 220,
DECKER, François 200,
Demographie (Winseler) 91,
DEUTSCH (Familienname) 198,
Deutschland (Ehepartner aus) 111,
Doennange (Mühle) 213,
Domanialmühle (Boulaide) 210,
Domanialmühle (Pratz) 225,
Dommeldange 22, 23,
Dommeldange (Bannmühle) 146,
DONCKEL, Emile 25, 30, 31, 32, 33, 59, 66,
DONCKEL (Aszendenztafel) 30, 31, 32,
DUHR (Familienname) 188,
Dunamühle (Eich) 177,

Echternach (Mühlen) 98,
Ehnen (Mühle) 93,
Eich (Bannmühle) 147,
Eich (Dunamühle) 177,
Eisenbach/Our 156, 209,
Eisenbach (Sagen) 172,
Eisenbach (Schule) 204,
Erdkunde (Luxemburg und Nachbarländer) 41,
Erpeldange/Ett. (Bannmühle) 170,
ERPELDING, Will 67,
ERPELDING (Familie) 19, 82,
ERPELDING (Familienname) 230,
Erster Weltkrieg 34, 36, 38, 40
ETRINGER, Norbert 101,

Familienforschung ---> Genealogie
Familiennamen (allgemein) 44,
Familiennamen (Luxemburg) 120,
Familiennamen (aus dem Töpfereiwesen) 80,
Familienname BELCHE/BELGE/BELSCH 182,
Familienname CALMES 130,
Familienname DEUTSCH 198,
Familienname DUHR 188,
Familienname ERPELDING 230,
Familienname FEIDER 136,
Familienname FLAMMANG 218,
Familienname KIRSCH 176,
Familienname KLEYER 201,
Familienname KRIEPS 128,
Familienname LAHR 152,
Familienname LANNERS 181,
Familienname MANTZ 145,
Familienname MEISCH 184,
Familienname MOUSEL 197,
Familienname QUIRING 173,
Familienname SAND 159,
Familienname SCHROEDER 164,
Familienname SPANIER 229,
Familienname WAXWEILER 211,
Familienname WEBER 207,
Familienname WELSCH/WELSCHEN/WELSCHER 183,
FEIDER (Familienname) 136,
La Ferté-sous-Jouarre (F) 108,
Feuerwehr (und Mühlen) 227,
FLAMMANG (Familienname) 218,
Flaxweiler 19, 139, 140, 190,
Fockenmühle (Koerich) 37, 148,
FRIEDRICH, Evy 94,
Genealogie 44, 126,
Genealogie (Mathias ADAM) 70,
Genealogie (Familie ERPELDING) 81,
Genealogie (Familie LIPPMANN) 125,
Genealogie (Jacques MANGERS) 18,
Genealogie (RUBENS-Nachkommen) 132,
Genealogie (Robert SCHUMAN) 150, 155,
Gesangverein (Koerich) 79,
Gesangverein (Sanem) 88,
Geschichtsunterricht 1-12, 112,
Geyershof 87,
Glockenweihe (Burmerange) 60,
GONNER, Nicholas 154, 172,
Greiveldange (Hüttermühle) 191,
Grevenmacher 178,
Grewenmühle (Koerich) 37, 194,

Harishaus (Grevenmacher) 178,
Hauschronik (Harishaus) 178,
Hauschronik (Olingen) 21,
Heiderscheidergrund (Bannmühle) 187,
Heimatkunde 3, 7, 10, 12, 13, 14, 17,
HEINEN, Norbert 160,
Heinerscheid 220,
Heiratsakte (Winseler) 91,
Herborn (Mühlen) 114,
Hochzeiten (mit deutschen Partnern) 111,
Hochzeiten (Pfarrei Hostert) 203,
Hochzeiten (vor 1800 in Luxemburg) 111, 131, 163,
Hoffelt (Lerresmühle) 185,
HOFFMANN, Alexis 98,
Holler (Bannmühle) 112,
Holler (Mühle) 63,
Hoscheid (Kehrmühle) 167,
Hostert (Pfarrei) 203,
HURY, Carlo 30, 31, 66, 86, 96, 100,
Hüttermühle (Greiveldange) 191,

Industriegeschichte (Bissen) 61,

JUCKEN, Balthasar (alias Müller-Baltes) 110,
Kaaspelter Mühle (Weicherdange) 153,
Kalborn (Bannmühle) 143,
KALMES, Victor 61,
Kautenmühle (Weicherdange) 157,
Kehrmühle (Hoscheid) 167,
KETTENMEYER, Alphonse 41,
KETTER, Andrée 87,
KETTER, Pierre 21,
KIESSEL, Georges 131,
KIRSCH (Familienname) 176,
KLEYER (Familienname) 201,
Klostermühle (Bonnevoie) 196,
Klostermühle (Obereisenbach) 142,
KNEPPER, Petrus 73,
KOCH-KENT, Henri 50, 64, 158, 212,
Koerich 102,
Koerich (Fockenmühle) 148,
Koerich (Gesangverein) 79,
Koerich (Grewenmühle) 194,
Koerich (Mühlen) 37,
Koerich (Neumühle) 104,
KOHNER, Martina 102,
KOLTZ, Jean-Pierre 147,
Kongregationsgebäude (Luxembourg) 62,
Königsmühle (Steinsel) 195,
Königsmühle (Surré) 179,
KRIEPS (Familienname) 128,

Kriepsmühle (Clausen) 115,
KRIER, Ernest 139, 140,
Kult (St. Celsus) 59,
Kult (St. Cyriacus) 33,
Kult (St. Martin) 25,
Kult (St. Petrus von Mailand) 35,

Lac de la Haute SÛre (syndicats du) 99,
LAHR (Familienname) 152,
LANNERS (Familienname) 181,
Lerresmühle (Hoffelt 185,
LIPPMANN (Familie) 125,
Literatur (Müller und Mühlen in) 90,
Luxembourg-Land (Hochzeiten vor 1800) 11, 131, 163,
Luxembourg-Land (Mühlen) 97, 103, 123, 149,
Luxembourg-Land (Trierer Besitzer von Mühlen) 193,
Luxembourg-Stadt 62, 96,
Luxembourg-Stadt (Akt von 963) 67,
Luxembourg-Stadt (Alzettemühlen) 49, 196,
Luxembourg-Stadt (Gewässer) 223,

MALGET, Jean 35, 45, 73,
MANGERS (Aszendenztafel) 18,
MANTZ (Familienname) 145,
MAY, Antoine/Tony 24, 75, 77,
Mecher/Clervaux (Mühlen) 199,
MEISCH (Familienname) 184,
Mensdorf (Bannmühle) 215,
Merl 24,
meule ---> Mühlenstein
Montmartre (F) (Mühlen) 107,
Monument (Gëlle Fra) 39,
MOUSEL (Familienname) 197,
Moutfort (Mühlen) 81, 84,
Mühlbachermühle (Moutfort) 81,
Mühlen (Alzette- in Luxemburg--Stadt) 49, 196,
Mühlen (Arsdorf) 202, 214,
Mühlen (Asselborn) 133,
Mühlen (Beggen) 166,
Mühlen (Bettel) 54,
Mühlen (Bettembourg) 57,
Mühlen (Bigonville) 135,
Mühlen (Bilsdorf) 138,
Mühlen (Binsfeld) 134,
Mühlen (Bivels) 52,
Mühlen (Bivisch) 175,
Mühlen (Boevange/Clervaux) 171,
Mühlen (Bofferdange) 124,
Mühlen (Bonnevoie) 196,
Mühlen (Boulaide) 210,
Mühlen (Brachtenbach) 186,
Mühlen (Brand) 227
Mühlen (Clausen) 115,
Mühlen (Clervaux) 122, 228,
Mühlen (Doennange) 213,
Mühlen (Dommeldange) 146,
Mühlen (Echternach) 98,
Mühlen (Ehnen) 93,
Mühlen (Eich) 147, 177,
Mühlen (Erpeldange/Ett.) 170,
Mühlen (Greiveldange) 191,
Mühlen (Heiderscheidergrund) 187,
Mühlen (Herborn) 114,
Mühlen (Hoffelt) 185,
Mühlen (Holler) 63, 112,
Mühlen (Hoscheid) 167,
Mühlen (Kalborn) 143,
Mühlen (Kanton Clervaux) 109,
Mühlen (Koerich) 37, 148, 194,
Mühlen (Luxemburger Land) 97, 103, 123,
Mühlen (Mecher/Clervaux) 199,
Mühlen (Mensdorf) 215,
Mühlen (Montmartre) 107,
Mühlen (Moutfort) 81, 84,
Mühlen (Niederanven) 121,
Mühlen (Niederdonven) 151,
Mühlen (Oberanven) 113, 206,
Mühlen (Obereisenbach) 56, 142,
Mühlen (Ourtal) 46, 141,
Mühlen (Pétange) 137,
Mühlen (Pfaffenthal) 105,
Mühlen (Pratz) 78, 225,
Mühlen (Reuland) 192,
Mühlen (Rosport) 161,
Mühlen (Sankt-Irminen/Oeren in Luxemburg) 65, 69, 161,
Mühlen (Sankt-Maximiner in Luxemburg) 48, 51, 58, 133,
Mühlen (Schifflange) 71, 221,
Mühlen (Steinfort) 117,
Mühlen (Steinsel) 68, 195,
Mühlen (Stolzembourg) 55,
Mühlen (Surré) 179,
Mühlen (Untereisenbach) 119,
Mühlen (Vianden) 53,
Mühlen (Waldbredimus) 116,
Mühlen (Walferdange) 165,
Mühlen (Weicherdange) 153, 157,
Mühlen (Weiswampach) 180,
Mühlen (Winseler) 95,
Mühlen (Zittig) 168,
Mühlen und Müller (Sagen) 27, 42,
Mühlen (Lexikon) 92,
Mühlen (Redensarten) 106,
Mühlen (Rettung der) 219,
Mühlsteine 74, 108,
Müller (der 'unehrliche') 118,
Müller (Redensarten vom) 106,
Müller (Sagen und Folklore) 85, 118,
Müller-Baltes (= JUCKEN, Baltahsar) 110,
Münstermühle (Bofferdange) 124,
MULLER, Jean-Claude 160, 163,

Naturgebiete (Kanton Clervaux) 189,
Neumühle (Bilsdorf) 138,
Neumühle (Koerich) 37, 104,
Neumühle (Moutfort) 81,
Niederanven 127, 216, 217, 222,
Niederanven (Bannmühlen) 121,
Niederdonven (Mühlen) 151,
Norwegen 18,
Nospelt (Töpfereien) 80, 89,

Oberanven (Bannmühle) 113,
Oberanven (Zammeschmühle) 206,
Obereisenbach ---> Eisenbach
Obereisenbach 224,
Obereisenbach (Klostermühle) 142,
Obereisenbach (Mühle) 56,
Obersauer (Syndikate der) 99,
Oelmühle (Moutfort) 81,
Olingen 21,
Orgel (Belvaux) 76,
Ortsgeschichte (Bech/Geyershof) 87,
Ortsgeschichte (Bourscheid) 200,
Ortsgeschichte (Burmerange) 101,
Ortsgeschichte (Dommeldange) 22,
Ortsgeschichte (Eisenbach) 156, 209,
Ortsgeschichte (Flaxweiler) 140,
Ortsgeschichte (Merl) 24,
Ortsgeschichte (Niederanven) 127, 216, 217, 222,
Ortsgeschichte (Rodenborn) 15, 16,
Ortsgeschichte (Weimerskirch) 28,
Ortsgeschichte (Winseler) 94,
Ourtal 46, 141, 156,

Papierfabrikation 166, 216, 217, 222,
Papiermühle (Beggen) 166,
Patrimonium (Mühlen) 219,
Pétange 20,
Pétange (Mühle) 137,
Peuschmühle (Clervaux) 228,
Pfaffenthal (Mühlen) 105,
Pfarreien (Luxemburger vor 1800) 163,
Pfarrgeschichte (Belvaux) 72,
Pfarrgeschichte (Boulaide) 73,
Pfarrgeschichte (Flaxweiler) 139,
Pfarrgeschichte (Flaxweiler) 190,
Pfarrgeschichte (Helpert) 45,
Pfarrgeschichte (Luxemburg vor 1800) 163,
Pfarrgeschichte (Merl) 24,
Pfarrgeschichte (Obereisenbach) 224,
Pfarrgeschichte (Rodenborn) 15, 16,
Pfarrgeschichte (Wiltz) 39,
Piron (Brigade) 83,
Pratz (Domanialmühle) 225,
Pratzertal (Mühlen) 78,
Prozess (Grafen von Clervaux) 208,
Prozess (Mühlenwehr) 170,
Prüm (D) (Abtei) 63,

QUIRING (Familienname) 173,
QUIRING, Pierre 172,

Rénert (von Michel Rodange) 90,
Reuland (Mühle) 192,
RODANGE, Michel 90,
Rodenborn 15, 16,
Rosport (Bannmühle) 161,
Rossmühle (Binsfeld) 134,
RUBENS, Peter-Paul 132,
RUPPRECHT, Alphonse 96,
Sagen (Eisenbach) 172,
Sagen (Mühlen und Müller) 27, 42,
SAND (Familienname) 159,
Sanem 88,
Sankt Martin (Kult) 25,
Sankt-Celsus (Kult) 59,
Sankt-Cyriacus (Kult) 33,
Sankt-Irminen/Oeren (D) (Mühlen) 65, 69, 161,
Sankt-Maximin/Trier (D) (Kloster) 67,
Sankt-Maximin/Trier (D) (Mühlen) 48, 51, 58, 133,
Sankt-Petrus von Mailand (Kult) 35,
Schifflange (Mühlen) 71, 221,
Schloßmühle (Clervaux) 122,
SCHON, Arthur 77,
Schriftgeschichte 217,
SCHRITZ, Pierre 98,
SCHROEDER (Familienname) 164,
SCHROEDER, Johannes 220,
Schule 1, 2, 10, 12, 14, 17,
Schulgeschichte (Athenäum) 205,
Schulgeschichte (Dommeldange) 23,
Schulgeschichte (Eisenbach) 204,
Schulgeschichte (Untereisenbach) 220,
SCHUMACHER, Josy 127,
SCHUMAN, Robert 150, 155,
Siegfried (Graf) 67,
SPANIER (Familienname) 229,
Sprache (Lexik der Mühlen) 92,
Sprache (Redensarten von Müller und Mühlen) 106,
Statec 120, 169,
Steinfort (Windschützmühle) 117,
Steinsel (Mühlen) 68,
Steinsel (Königsmühle) 195,
Stolzembourg (Mühle) 55,
Strasbourg (F) 26,
Surré (Königsmühle) 179,

TANSON, Lé 101,
Tintesmühle 141,
Trier (D) (Domherren) 93,
Trier (D) (Mühlenbesitzer in Luxemburg) 193,

Untereisenbach ---> Eisenbach
Untereisenbach 110, 220,
Untereisenbach (Bannmühle) 119,
Unterricht 1, 2, 10, 12, 14, 17,

Vianden (Schloßmühle) 53,
Volkskunde (Mühlen) 226,
Volkslied 172,
Vornamen (Luxemburg) 169,

Waldbredimus (Mühlen) 116,
Walferdange (Alzettemühle) 165,
Wasserhaushalt 11, 223,
WAXWEILER (Familienname) 211,
WEBER (Familienname) 207,
WEBER, Edouard 203,
WEBER, Guy 83,
Weicherdange (Kaaspelter Mühle) 153,
Weicherdange (Kautenmühle) 157,
Weimerskirch 28, 177,
Weiswampach (Dorfmühle) 180,
WELSCH/WELSCHEN/WELSCHER (Familienname) 183
Weltkrieg, Erster 34, 36, 38, 40
Weltkrieg, Zweiter 50, 64, 83,
Wildschützmühle (Steinfort) 117,
Wiltz (Pfarrei) 39,
Winseler 91, 94, 95,
Winseler (Mühlen) 95,
WITTMER, Charles 26,

Zammeschhof (Oberanven) 206,
Zammeschmühle (Oberanven) 206,
Zittig (Mühlen) 168,
Zweiter Weltkrieg 50, 64, 83, 205, 209,
(FINIS)

QUESTIONS-RÉPONSES

441. BUSCH (Oberweis)
Recherche tout renseignement sur l'ascendance du couple Jean BUSCH, * 02.03.1785 à Oberweis, x 25.01.1814 à Esch-sur-Sûre avec Marguerite FELENTZ.
Paul BUSCH

442. DONNEN x GROSS (Burmerange)
Recherche l'acte de mariage entre Mathias DONNEN et Catherine GROSS, ca 1760 dans la région de Burmerange.
Raymond FRANCK

443. FOUSS x ZIMMERMANN (Obercolpach)
Cherche renseignements sur Pierre FOUSS, x avec Barbe ZIMMERMANN née à Obercolpach. Le couple est venu s'installer à Attert (B) entre 1720 et 1730. Un fils, Pierre FOUSS a épousé Elisabeth LUCAS.
Jean-Marie ZIMMERMAN (B-6780 Messancy)

444. FRANCK x THIRY (Bascharage)
Cherche la date et le lieu du mariage entre Jean FRANCK et Madeleine THIRY, ca 1770 dans la région de Huncherange ou de Bascharage.
Raymond FRANCK

445. Haus- und Familienbilder ?
Von welchen Ortschaften gibt es Haus- und Familienbilder. Und wo kann man sie finden ?
Claudine HUSS-JUNGERS (L-4670 Differdange)

446. HORNECK x VERGENS (Schouweiler)
Pierre HORNECK, * 04.08.1787 à Schouweiler, fils de Jean HORNECK, + 01.04.1793 à Reckange-sur-Mess, et de Marie VERGENS, domiciliée en 1809 à Ehlerange; x 30.10.1809 à Hondelange (B) avec Anne-Marie MUNSTER, * 25.02.1780 à Hondelange, fille de Pierre MUNSTER, + 19.06.1801 à Hondelange, et d'Anne-Marie SCHNEIDER, + 07.02.1793 là-même. Recherche tous renseignements sur Jean HORNECK et Marie VERGENS.
Jean-Marie ZIMMERMAN (B-6780 Messancy)

447. DE LESTRYEUX x DE LA GARDELLE (Falkenstein)
Recherche date de mariage de Théodore Albert Christophe DE LESTRYEUX avec Marie Augustine DE LA GARDELLE, circa 1715-1720, à Falkenstein (?).
E.E. BRANDES-DE LESTRYEUX HENDRICHS

448. Patronymes divers
Recherche les lieux d'implantation des patronymes WAMPACH, KOHL et FLANDER au XIXe siècle au Grand-Duché de Luxembourg.
Colette BLUTEAU (F-37110 Chateau-Renault)

449. PAULY x WAGNER (Remich ou Bous)
Recherche date et lieu de mariage entre Nicolas PAULY et Elisabeth WAGNER, ca 1760 à Remich ou à Bous.
Raymond FRANCK

450. DE PFORTZHEIM (Niedercolpach)
Le colonel baron Philippe-Charles II de PFORTZHEIM serait né au château de Niedercolpach le 16.01.1749. Je cherche confirmations de cette date de naissance et copie (même manuscrite) de l'acte.
Jean-Marie ZIMMERMAN (B-6780 Messancy)

451. SCHUMER (Grevenmacher)
Recherche dates de * et x ainsi que l'ascendance de Susanne SCHUMER, * à Grevenmacher, fille unique de François SCHUMER et Catherine STRUPP. Catherine SCHUMER s'est mariée avec Florent-Alphonse ANDRE,ca 1833 à Grevenmacher.
Roland KLEIN (B-6700 Arlon)

452. THIRY x GEREND (Bascharage)
Cherche la date et le lieu du mariage entre Jean THIRY et Barbe GEREND, ca 1730 dans la région de Bascharage.
Raymond FRANCK

453. WAMPACH x KOHL (Grevenmacher)
Recherche renseignements sur et ascendance du couple Nicolas WAMPACH, * 16.01.1849 à Grevenmacher, x avant 1877 avec Catharina KOHL. Une fille de ce couple, Catherine WAMPACH, * 11.08.1877 à Grevenmacher, x 12.08.1899 à Paris (15e arrondissement) avec Antoine GASSE, + 02.12.1965 à F-93 Montreuil s/Bois.
Colette BLUTEAU (F-37110 Chateau-Renault)

454. WATRIN ou WATRY (Belvaux)
Cherche renseignements sur Dominique WATRIN, * ca 1777 à Belvaux, fils naturel de Catherine WATRIN, époux de Catherine VALSIN (WALTZING), * ca 1779 à Aubange. Un fils, Joseph WATRIN est émigré aux Etats-Unis en 1854.
Jean-Marie ZIMMERMAN (B-6780 Messancy)

455. ZIMMERMAN (Hadersdorf ?)
Cherche renseignements sur Dominique ZIMMERMAN de 'Hadersdorf' près de Betzdorf, qui en 1617 paie chaque année à la seigneurie d'Autel du chef de Wolfsgarten 3 sols ½ pour location de terres appartenant au château.
Jean-Marie ZIMMERMAN (B-6780 Messancy)
N.B.: Il s'agit sans aucun doute de Hagelsdorf et non de Hadersdorf. Veuillez donc continuer là vos recherches!

CURIOSITÉS GÉNÉALOGIQUES

ZUM BETTEMBURGER MATHIAS MICHELS, DER 1766 NACH WIEN WANDERTE

von Gilbert JEITZ (12, rue Belair L-3216 BETTEMBOURG)

[Die Redaktion:] Im 'Familjefuerscher' 8 (1991)-n° 29, p.93 wurde in der Rubrik 'Curiosités généalogiques' ein 1766 vom Luxemburger Probst ausgestellter Paß vorgestellt, der dem Ehepaar Mathias MICHELS und seine Hausfrau Margaretha ZIMMER ausgestellt wurde. In dieser Angelegenheit erreichte das Sekretariat am 25.03.1992 untenstehend abgedruckte Antwort, die dankenswerterweise die Angelegenheit klärt, soweit dies die Pfarrbücher ermöglichen.

"D'Porbuch I vu Betebuerg huet bei den Dafen vum 7. Decembris 1737 -04.08.1738 kéng Androungen. D'Bestiednisser fänken erréischt den 29.06.1738 un.

Famill Jacobus MICHELS a Maria vu Betebuerg:

a)		b)			c)	
(19.)03.1728	Anna	Anna	20	Joer	Anna	19.03.1728
23.07.1730	Nicolaus	Nicolaus	18	Joer	Nicolaus	23.07.1730
05.03.1735	Maria	Catharina	15	Joer	Maria	05.03.1735
03.12.1737	Joannes Mathias	Mathias	11	Joer	J.Mathias	03.12.1737
02.08.1740	Magdalena	Magdalena	8	Joer	Magdalena	02.08.1740
11.05.1743	Joannes	---			Joanna	11.05.1743
10.02.1745	Joannes	---			Joannes	10.02.1745
	x	Jacobus	50	Joer		
		Maria	49	Joer		

a) = Dafakten; b) = Opzielung vum 1. Februar 1750 vum Paschtouer Michel MATTHAI (Hausnumm 'Michels Jäckel'); c) Opzielung vum März 1869 vum Paschtouer HIPPERT.

No der Opstellung vum Paschtouer HIPPERT as de MICHELS Mathias mat enger Margareta EHLINGER bestued gin. Si haten e Jong Franciscus, gubuer 14.05.1764. An de Porbicher vu Betebuerg as dëst Bestiednis an Daf vum Franciscus nët verzeechent, esou dat ee kann unhuelen, dat d'Margareta EHLINGER nët vu Betebuerg war.

De Numm ZIMMER huet déi Zäit och nët zu Betebuerg bestanen. An der Opzielung vun den Hausnimm vu 1750 as eng Famill 'ZAMMER' verzeechent :

Familia ZAMMER:	Nicolaus STARCK	50 Joer
	Joanna, uxor Nicolai	51
	chr. Angelica, fil. Nic.	17
	chr. Nicolaus, fil.	13
	chr. Joes, fil.	11
	chr. Mathias, fil.	8
	Petrus STARCK,frater Nic	34

Weider besteet keen Akt vun enger Margareta EHLINGER. Wat opfällt as, dat an eenzelnen Dafakten vun dem Joannes Matthias sénge Geseschter de Pätter oder d'Giedel vun Biergem (Bergem) waren am och de Numm STARCK agedroe war."

[Die Redaktion :] Somit dürfte die Herkunft des Wienreisenden von 1766 als Sohn von Jacobus MICHELS und einer Maria aus Bettemburg gesichert sein. (Joannes) Mathias MICHELS ist am 03.12.1737 in Bettemburg getauft worden. Ein Schreiben geht in dem Sinn an den Österreichischen Nachkommen, der uns ursprünglich eine Kopie des Passes mit Bitte um weitere Auskunft zusandte.

DER FAMILIENNAME E R P E L D I N G

von Emile ERPELDING

Der Familienname (ab jetzt FN) ERPELDING ist auf den Ortsnamen (ON) Erpeldingen (französisch Erpeldange) zurückzuführen. Die ersten Träger dieses Namens kamen aus Erpeldingen bei Ettelbrück, bei Remich oder bei Wiltz. Damit gehört dieser Name in die große Kategorie der von Ortsnamen abgeleiteten Familiennamen, die etwa 15 % aller Namensformen im Luxemburgischen ausmachen.

Die Schreibweise des Namens ist meist ERPELDING. Doch kamen früher auch ERPELDINGEN oder ERPELDINGER vor. In den Echternacher Pfarrbüchern schrieb man um das Jahr 1700 ERBLINGEN, ERBRINGEN, ERBINGEN, ERBELDINGEN, ERBLING, ERBELDIGEN und ERELINGEN. In Deutschland trifft man heute noch die Form ERBELDING an.

Als bisher älteste nachweisbare Vorkommen des FN ERPELDING sind folgende zu erwähnen (1):

In einer Aufstellung von Pfarrkirchen mit Namen der Geistlichen vom 25.05.1560 wird aus 'Dalhem by Filstorf' gemeldet, daß an der Stelle des Pastors Jakob KECK, Kanonikus zu St.Simeon/Trier, Matheiß ERPELDING seit 18 Jahren (d.h. seit 1542) Regent sei.

Von Hollerich wird im selben Jahr 1560 berichtet, daß an der Stelle des Pastors Johann von ARANCY, Komtur in Luxemburg, Michel von ERPELDINGEN Regent sei, der "auch die Kirch St. Ulrich, so zur Pfarkirch Holderich gehörig und anhenghig ist", mitbedient. An anderer Stelle wird er 1560 "Michel von Erpeldingen by Wiltz" genannt. Diese Notiz ist einer der seltenen schriftlichen Beweise, daß dieser Geistliche den Familiennamen nach seinem Geburtsort erhielt.

In einem Prozeßurteil vom 15.06.1712 wird entschieden, daß Johann ERPELDING aus Erpeldingen dem Pfarrer KRIPS aus Diekirch zwei Kirchenbrote, jedes 7-8 Pfund, jährlich zu liefern habe, eines zu Weihnachten, das andere zu Ostern. Der Angeklagte wurde nach seinem Herkunftsort genannt.

In der Feuerstättenzählung (2) von 1656 wird in Balzingen (Düdelingen) Augustin ERPELDINGEN genannt. "Er hat ein Haus mit Dependenzien, sät fremde Ländereien ein, da seine eigenen zu sehr entfernt sind; kann aus demselben Grunde kein Heu ernten, hat 3 Kühe; schuldet 195 Gulden".

Der FN ERPELDING gehört zu den 500 häufigtsen Familiennamen im Luxemburger Land. Er stand 1984 mit 395 Personen an 72. Stelle in der Liste von 13.388 verschiedenen Familiennamen. Im Jahre 1880 reihte er sich mit 327 Namensträgern an 63. Stelle ein (3).

Durch eine eingehende genealogische Forschung (4) hat der Autor festgestellt, da alle Personen dieses Namens zu 20 verschiedenen Stammorten gehören, deren älteste Vorfahren bisher nicht in verwandtschaftliche Beziehung gebracht werden konnten. Das beweist, daß der Name an verschiedenen Orten durch nicht verwandte Personen entstanden ist. Die Stammorte sind folgende:

Balzingen (1619) (5)
Bereldingen (1725)
Bettingen-an-der-Mess (1750)
Bourscheid (1729)
Diekirch (1744)
Echternach (1685)
Entrange (F) (um 1735)
Ernster (um 1721)
Flaxweiler (um 1713)
Godbringen (um 1730)
Hellingen (um 1710)
Luxemburg (um 1684)
Mensdorf (um 1730)
Mersch (um 1674)
Moesdorf (um 1731)
Obercorn (1759)
Oetringen (um 1718)
Reckingen-bei-Mersch (um 1723)
Rentgen (F) (1690)
Walferdingen (um 1725)

Die ERPELDING-Familien auf dem Gebiete des heutigen Großherzogtums Luxemburg lebten in der Zeit von 1650 bis 1950 in 138 verschiedenen Ortschaften. Sie sind alle auf die genannten 20 Stammorte zurückzuführen. Jede einzelne Familie ist in der Studie des Autors einem Ortsnamen zugeteilt, der Hauptwohnsitz dieser Familie war oder ist. Ist die Familie durch mehrere Generationen in einer selben Ortschaft vertreten, werden sie fortlaufend mit römischen Zahlen bezeichnet. Als Beispiel einer Abstammung nach Orten seien hier zwei von vielen erwähnt.

Esch-Alzette I (1946) - Grevenmacher II (1912) - Grevenmacher I (1881) - Olingen III (1842) - Olingen II (1812) - Olingen I (1787) - Rodenbourg I (1754) - Flaxweiler I (um 1713).

Bonneweg V (1948) - Holzem V (1921) - Holzem IV (1878) - Holzem III (1832) - Holzem II (um 1798) - Reckingen-Mess I (um 1763) - Holzem I (um 1733) -Beles Ia (um 1695) - Düdelingen I (1654) - Balzingen I (um 1619) (6).

---

(1) Alle folgenden Beispiele stammen aus SCHON, Arthur: Zeittafel zur Geschichte der Luxemburger Pfarreien von 1500 bis 1800. Esch/Alzette, 1954-1957.

(2) OSTER, Edouard: Besitzverhältnisse vor 300 Jahren (1656). In: Letzeburger Bauerekalenner 1955-1981, passim.

(3) STATEC: Die Luxemburger und ihre Familiennamen. Luxemburg: RTL Edition, 1984.

(4) ERPELDING, Emile: Genealogie der Familien ERPELDING. Unveröffentlichtes Manuskript, das aber in der Nationalbibliothek deponiert ist.

(5) Das Datum in Klammern gibt jeweils das Heiratsjahr der Familie an.

(6) Den Lesern des Namens ERPELDING kann auf Anfrage ihre Abstammung auf diese Weise mitgeteilt werden.

LES MARIAGES AVANT 1800 DANS LES PAROISSES LUXEMBOURGEOISES D'ANCIEN RÉGIME
PROJET D'INVENTAIRE SYSTÉMATIQUE

Paroisse d' E L L (1706-1793)

par Jean-Claude MULLER

Ell forme une paroisse avec la filiale de Roodt (appelé dans les anciens actes Roodt-auf-Hulscheid). Le numéro du microfilm (mormon) des registres paroissiaux aux Archives de l'État à Luxembourg est 75-76. Sont conservés et filmés les registres au contenu suivant (B = Baptême/Taufe; M = Mariage/ Hochzeit; D = Décès/Tod; CM = Communion/Kommunion; CF = Confirmation/ Firmung; pM = Proclamation de Mariage/Ausrufungen zur Hochzeit).

Die als Par bezeichneten Pfarrbücher dürften heute ins Bistumsarchiv Luxemburg gewandert sein, diejenigen mit der Kürzel Com werden in der Gemeinde in Ell aufbewahrt.

1	Par	B	1698-1746	M	1705-1778	D	1705-1778		
2	Par	CF	1745-1845	CM	1788-1828	3	Par	B	1746-1778
4	Par	BMD	1779-1790			5	Com	BMD	1779-1793
6	Par	B	1791-1807	M	1791-1807	D	1791-1808		
7	Com	N	anVII-VIII	D	anVIII	M	anVI	pM	anVI
8	Com	MD	anXII	NMD	anXIII	N	1807-1808, anXIV-1806		

Il nous tient à coeur d'exprimer, au-delà de la tombe, notre gratitude à M. l'abbé Johny KOHNEN, curé d'Ell, qui nous avait accueilli et montré ses archives paroissiales quelque six semaines avant sa mort subite le 3.12.1987 à l'âge de 53 ans.

Signalons aussi que notre membre, le professeur Fernand THIBOR prépare une étude exhaustive de démographie historique sur la commune d'Ell (Ell, Roodt et Colpach) dans le cadre d'un doctorat français. M. THIBOR a bien voulu déposer aux archives de l'A.L.G.H. la liste informatisée (16 pp.) des mariages d'Ell.

1	??? ???	MATHIES Anna	14.01.1776 Ell
2	??? Henricus ex Perl(é)/Martelange	SCANDEL Margaritha ex Ell	25.11.1750 Ell
3	ALDGLODEN Antonius	??? Margaretha [xx COLLAR Wilhelmi]	??.??.1760 Ell
4	ALDRINGEN Mathias	KRIEPS(?) Odilia ex Grosbous	20.10.1726 Ell
5	ANTON Petrus ex Colpach	POLFER Maria-Catharina ex Ro(o)dt	16.12.1793 Ell
6	BARTEL Joannes ex Aubange ('Ibingen')	WERES Elisabetha ex Ell	??.??.1760 Ell
7	BASTIN Jacobus ex Sommerain, habitans in Roodt	HORNICK Anna-Catharina ex Rood(t)	17.12.1787 Ell
8	BERG Petrus ex Elvange ('Elven')	SCHNEIDERS Elisabetha ex Ell [xx STEIFFER Nicolai]	25.06.1767 Ell
9	BERNA Joannes ex Attert	VAGENER Maria ex Ell	11.02.1771 Ell
10	BERNOT Joannes ex Berché	HUBBING ??? ex Arlon [P. (+)]	06.02.1706 Ell
11	BETTENDORF Joannes ex Nospelt [??? & El. BERNARD]	GENGELER Catharina ex Ell [J.] ('pater absens utpote aegrotans')	10.03.1788 Ell
12	BINZ modo WERES Wilhelmus	SPOOTH Barbara	17.02.1756 Ell
13	BOCKE Jacobus ex Bürden ('Birden') [J. & A-Ma.]	TREL Anna-Margaretha ex Ell [P. & Suz. SCHANDEL]	02.03.1784 Ell
14	BODEVING Joannes ex Ni(e)derpallen	SCHAACK Theresia ex Ell	31.01.1792 Ell
15	BOEGEN Gasparus	SCHAACK Catharina ex Ell	28.01.1772 Ell
16	BROSEM Nicolaus [xx] ex Ell	CLOSEN Barbara ex Mertzig	30.12.1731 Ell
17	CLEREN Josephus ex Roodt	HOFFMAN Anna-Maria ex Schlindermanderscheid[t]	15.11.1769 Ell
18	CLEREN Nicolaus ex Ro(o)dt	POLFFER Catharina ex Ro(o)dt	01.05.1786 Ell
19	CLEREN Nicolaus ex Roodt	KETTEL Barbara ex Roodt [xx SCHROEDER Gregory]	03.02.1779 Ell
20	CLOS Nicolaus [xx] ex Schockweiler ('Schackweyler')	PALEN Maria ex Ro(o)dt	22.01.1721 Ell
21	COLLIGNON Nicolaus	??? Margaretha ex Ell	27.12.1757 Ell
22	CROCHE Mathias ex Sampont ('Saas')	KROMPES Suzanna ex Ell [P.]	08.02.1718 Ell
23	CUJENER Joannes-Petrus [N. & Ma.]	VINGERTS Odilia ex Ell [Jac. & Ma. HUBERT]	15.06.1767 Ell
24	DAHLEM Nicolaus [xx]	STEFFEN Maria-Catharina	06.09.1716 Ell
25	DALEM Andreas ex Attert	LIFFERIG Anna-Maria ex Ell	12.02.1771 Ell
26	DALEM Petrus	SCHANDELER Anna-Maria	12.07.1778 Ell
27	DEWILLE Wilhelmus	??? Anna-Maria [xx NILES Wilhelmi]	29.11.1761 Ell
28	DIDENBURG Petrus ex Ell	LINDEN Anna-Margarita ex Lannen	26.02.1776 Ell
29	DIEDENBURG Petrus ex Ell [xx LINDEN Margarethae]	BURREN Susanna ex Larochette/Nommern ('Felz')	03.12.1793 Ell
30	DUPONT Michael ex Ettelbruck	SCHANDEL Elisabetha ex Ell	14.01.1774 Ell
31	EVERLING Henricus ex Bondorf(f)	WERES Maria-Elisabetha ex Ell	27.07.1753 Ell
32	EVERLING Martinus ex Clemency ('Küntzig') [Andr. & El. PROBST]	MARX Anna-Maria ex Arsdorf [N. & Cath. MACK]	16.02.1767 Ell
33	FABER Henricus ex Wolckringen	WERES Maria-Johanna ex Ell	14.06.1750 Ell
34	FAX Nicolaus ex Matzert	MEIERS sice CLES Catharina ex Roodt	24.12.1753 Ell
35	FAX Stephanus ex Ro(o)dt [N. & Cath. MAYERS]	SCHILZ Maria ex Hüttingen [Georg (+) & Ma-Cath.]	21.01.1784 Ell
36	FEYREYSEN Nicolaus ex Ell	BIREN Suzanna ex Hüttingen	05.02.1769 Ell
37	FINEUSSE Henricus ex Cobreville ('Coprayville')	KARIGER Joanna ex Ro(o)dt	25.01.1733 Ell
38	FOLLOP Michael ex Ell	PIEROT Margarita ex Weimerskirch ('Vimers-')	28.05.1781 Ell
39	FRANC Nicolaus ex Hivingen	SCHMIT Anna-Margaretha ex Ell	10.01.1768 Ell
40	FRANCA Joannes-Petrus	GENTGES Barbara ex Turpange ('Tirpen')	10.11.1748 Ell
41	FRANQUA sive GRAWEN Joannes-Petrus [xx]	HEBELER Anna-Maria [xx]	12.01.1762 Ell
42	FRAYLINGEN Joannes ex Elvingen	NILES Catharina ex Ro(o)dt	10.02.1733 Ell
43	FRIDGES Nicolaus ex Ell	STEIFFERS Suzanna ex Reding(en)	03.04.1735 Ell
44	GASPARS Antonius [xx] ex Ell	FINCK Maria ex Arsdorf[f]	06.06.1724 Ell
45	GASPARS Jacobus ex Ell [xx]	MOTUS Anna-Catharina ex Martelingen [xx]	30.06.1710 Ell
46	GEISELER Joannes-Petrus ex Uselding(en)	NIDERKORN Anna-Catharina ex Ro(o)dt	09.12.1793 Ell
47	GENGLER Joannes	EVERLING Catharina	24.01.1759 Ell
48	GENTGES Antonius ex Heiderscheid[t]	CLES Maria habitans in domo MICHELS	01.02.1750 Ell
49	GLESENER Joannes ex molendina Heiderscheid	JENTGES Catharina ex Roodt	30.01.1769 Ell
50	GOEDERT Nicolaus ex Schwebach, habitans in Roodt [Ant.]	HORNICK Maria-Catharina ex Rood(t) [J.]	28.01.1788 Ell
51	GOERGEN Joes ex Schuweiler habitans in Martelingen [N. (+) & Magd. BRAUN]	KUGENER Elisabetha ex Ell [P. & Odilia VINGERS]	26.02.1787 Ell
52	GOIDERT Henricus ex Hondelingen	??? ??? ex Ell [xx BERNAE Joannis]	23.01.1775 Ell
53	GRAAS Petrus ex Roodt ('Rodt uff Hulscheit')	GENGELER Maria ex Reimberg/Ospern ('Reimerich')	??.??.1760 Ell
54	GRAAS sive NILES Nicolaus	MARTINI Maria-Elisabetha ex Grendel	17.12.1741 Ell
55	GRAS Michael ex Ro(o)dt [P. (+) & Ma. GENGELER]	STEUVER Elisabeth ex Ell [N. & El. LUCAS]	31.01.1785 Ell
56	GRINDHAUSEN Petrus, vaccarum custos ex Roodt	PISCH Anna ex Lannen	10.12.1747 Ell
57	GROFF Petrus ex Aix sur Cloye ('Esch uff der Hurt')	WINGERS modo KNEPGES Maria-Elisabetha	09.01.1752 Ell

58	GROOF Jacobus ex Ell		22.10.1793 Ell
59	GROOF Nicolaus ex Ell [xx]	MARIAME Maria-Joanna ex Ell	22.10.1793 Ell
60	GROOFF Nicolaus ex Goetzingen ('Gizingen')	GRIN Anna ex Ell	06.12.1769 Ell
61	GROOS Joannes ex Reichling(en)	FABRI Suzanna ex Ell	12.01.1755 Ell
62	GROVEN Joannes	SCHLITZ Catharina ex Hobscheid	11.07.1726 Ell
63	HAHN Adamus ex Vichten [Stephan & A. HELBACH]	GENGELER Maria-Catharina [xx MAJERUS Joannis]	06.02.1782 Ell
64	HERMAN Petrus ex Everling(en)	SCHMIT Catharina ex Saeul	13.01.1775 Ell
65	HEYART Joannes ex Roodt	GENGELER Anna ex Reimberg	04.02.1771 Ell
66	HEYDERSCHEIDT Dominicus ex Ro(o)dt	HEUMES Anna-Maria ex Lischer	14.07.1778 Ell
67	HOFFMAN Leonardus ex Schlindermanderscheid[t]	CLEREN Margaretha ex Roodt	15.11.1769 Ell
68	HORNICK Joannes ex Ro(o)dt	MARTIN Catharina ex Schadeck[en]	22.01.1793 Ell
69	HUBERTI Dominicus ex Buschrodt ('Bischrodt') [J. & Suz. BAK]	KLEREN Maria ex Ro(o)dt [Jos. & Cath. PUSSERÉ]	09.05.1785 Ell
70	JACOB Jacobus ex Neuerburg ('parochia Neocastris')	KRUMPES Joanna ex Ell	16.01.1730 Ell
71	JAS Henricus ex Grendel	BINZ Suzanna ex Leuz(?)	25.04.1766 Ell
72	JENTGES Joannes	MICKELS Anna	03.02.1743 Ell
73	JOMINE Jacobus ex Habay ('Habe') la Neuve	SCHNEIDERS Elisabetha ex Ell	22.04.1737 Ell
74	KARGER Joannes-Baptista ex Ro(o)dt	HEYART Anna-Maria ex Ro(o)dt	04.02.1777 Ell
75	KARICHER Wilhelmus ex Ro(o)dt	LA TANGE(?) Anna ex Freilingen	07.02.1723 Ell
76	KAYSER Joannes-Baptista ex B(o)evingen/Attert [Carol. & Ma. NOTUM]	MEYDEN Maria-Barbara ex Ell [Franc. & Cath. SCHANES]	09.05.1785 Ell
77	KERNER Joannes-Georgius ex Oberpallen [xx]	ALDRINGEN Catharina ex Ell	15.03.1716 Ell
78	KETTEL Joannes-Mathias ex Sir	TIL Maria ex Ro(o)dt	??.??.1738 Ell
79	KETTEL Mathias [Xxx TILL Mariae]	HULTGES Maria ex Kaundorf[f]	02.03.1761 Ell
80	KIMERSCH Leonardus ex Hopscheid [xx]	HAYMANS Margarita ex Ell	26.04.1707 Ell
81	KIRSCH Nicolaus ex Roodt	ZOLLER Margaretha ex Useldingen	07.02.1774 Ell
82	KLEIN Joannes ex Ell	VAGENER Maria ex Hostert	10.02.1766 Ell
83	KLEIN Joannes ex molendina Ell	ENGES Lucia, fila villici in castro Ell	28.02.1740 Ell
84	KLEIN-GLODEN Jacobus ex Ell	BESELS Anna-Margaritha ex Ell	28.02.1718 Ell
85	KLER Josephus	GOSDRE Catharina ex Ro(o)dt auf Hulscheit	06.02.1752 Ell
86	KLOP Jacobus ex Mersch [J. & Bar. NEUMERZ]	WIRTH Margaretha ex Ell [Math. & Cath. SCHANDEL]	28.12.1785 Ell
87	KREBS Joannes-Petrus ex Schi(e)ren	SCHANDEL Suzanna ex Ell.	21.03.1754 Ell
88	KUGENER Stephanus habitat in Ell	SCHUJAN Barbara ex Ell [J-N. & Suz. GOERES]	01.05.1777 Ell
89	L'HOMME Martinus ex Luxemburg	ALDRINGEN Maria-Joanna ex Ell	29.11.1722 Ell
90	LAMBERT Josephus ex Aix	MARTINI Regina ex Ell	14.04.1777 Ell
91	LANG Joannes ex Attert	SCHANDEL Maria ex Ell [M.]	09.01.1714 Ell
92	LELS Wilhelmus ex Ell	LOIGIS Maria ex Heinstert ('Heyster') habitans in Ell	30.12.1789 Ell
93	LENGERT Michael ex Roodt [xx ENGELS Mariae]	VINGERS Suzanna ex Ell [J. (+) & Odilia FABER (+)]	28.01.1783 Ell
94	LENTZEN Nicolaus	WELSCHER Joanna	30.01.1724 Ell
95	LIFFERING Petrus	TONTELING Anna-Catharina ex Redingen	20.01.1768 Ell
96	LOELS Wilhelmus ex Ell [xx LOIGIS Mariae]	POLFER Anna-Maria ex Calmes	05.11.1793 Ell
97	LUCAS Jacobus ex Ell	FABRI Elisabetha ex Ell	17.01.1735 Ell
98	LUCAS Jacobus ex Ell	GENGELER Maria [xx GRAS Petri]	18.11.1779 Ell
99	LUCAS Joannes	GRUSLE Maria-Josepha ex Ell	??.??.1738 Ell
100	MAIERUS Antonius	LIFFRING seu SCHELEN Catharina ex Ro(o)dt	25.02.1753 Ell
101	MAILLIET Joannes ex Lannen ('Linden') [Steph.]	SCHROEDER Catharina ex Roodt [H.]	17.01.1719 Ell
102	MAJERUS Joannes ex Oberpallen [xx REIS Annae]	GENGELER Anna-Catharina ex Ell	07.01.1778 Ell
103	MARTHES Nicolaus ex Bondorf	SCHNEIDERS Margaritha ex Ell	23.11.1706 Ell
104	MARTINI Jacobus [xx]	FILBACH Anna-Maria ex Schweich	06.09.1766 Ell
105	MARTINI seu MERTZ Jacobus	TILTGEN Maria-Barbara	25.02.1753 Ell
106	MARTINI Vilhelmus ex Ell	MATHIEU Elisabetha ex Freilingen	06.02.1776 Ell
107	MARTINI Wilhelmus ex Ell	HOFFMAN Elisabetha ex Schlindermanderscheidt	14.09.1784 Ell
108	MARTINI Wilhelmus ex Ell	LUCA Clara ex Ell	03.02.1768 Ell
109	MATHEIS Nicolaus ex Insenborn	NEUPETERS Catharina ex Ell	30.04.1737 Ell
110	MATHIEU Wilhelmus ex Freilingen	SCHLEIG Catharina ex Ell, habitans in domo GASPERS in Ell	08.02.1750 Ell
111	MEIERS Joannes	LUX Anna-Maria	21.12.1761 Ell
112	MEIERS Michael	RATIER Catharina	23.11.1760 Ell
113	MENNERS Nicolaus ex Oberpallen	KARIGER Catharina ex Roodt ('Rode')	12.01.1755 Ell
114	MENTEN Franciscus [xx]	SCHANDERS Catharina [xx]	18.09.1755 Ell

115 MERSCH Antonius ex Ell
116 MERTENS Joannes ex S(a)eul
117 MERTENS Wilhelmus ex Ell [J.]
118 MERTES Jacobus ex Ell
119 MERTES Joannes ex Parret(te)
120 MERZ Petrus [xx]
121 MESCH Petrus ex Heiderscheid ('Heuderscheit')
122 MEYER Paulus ex Rambrouch
123 MINERS Dominicus ex Ro(o)dt [N. (+) & Cath. KARGER]
124 MOLITOR Antonius ex Lannen
125 MONFORT Nicolaus
126 MORIAME Dominicus ex Ell [P. & A-Ma. LINDEN]
127 MORIAME Joannes-Petrus ex Ell [P. & A-Ma. LINDEN]
128 MORIAME Petrus
129 MORIS Petrus [filius villici in arce Ell, * in Everlingen]
130 NENGEL Nicolaus ex Roodt ('Roid')
131 NIDERKORN Joannes ex Heckbous
132 NILES Willibrordus ex Mondercange ('Mondrig')
133 NINGELS Henricus ex Roodt
134 NOE Franciscus ex Colpach [Joh. SCHMID , pater sponsi a signé]
135 NOEL Joannes ex Anlier
136 NOTUM Antonius
137 PALEN Joannes ex Roodt
138 PALEN Nicolaus [xx BRAACK Annae-Margarethae]
139 PALEN Petrus ex Roodt
140 PALEN Petrus ex Roodt
141 PAQUET Michael ex Ell
142 PECHE Petrus [xx]
143 PESCHE Michael ex Harling(en) [N. (+) & Dorothea]
144 PETRI Philippus ex Cruchten
145 PHILIPPI Michael ex Barnich
146 PIERSCH Petrus ex Ell
147 PONSLE Wilhelmus ex Didenburg
148 REDING Joannes-Georgius
149 REDRAGE(?) Mathias ex Redingen
150 REIS Henricus ex Colpach
151 REMISCH Antonius ex Radelange ('Redel') [J. & Marg. GAULS]
152 RIESS Henricus ex Rambrouch
153 RISCH Mathias ex Niedercolpach
154 ROBERT Joannes-Franciscus, Luxemburgensis, habitans in Ell
155 ROCHE Philippus ex Sur/Nièvе
156 SCHAACK Antonius ex Ell
157 SCHAACK Nicolaus
158 SCHADECK Nicolaus ex Holtz
159 SCHALCK Mathias ex Differdingen ('Tiefferdingen')
160 SCHANDEL Carolus ex Ell
161 SCHANDEL Jacobus
162 SCHANDEL Petrus
163 SCHAZ Henricus ex Heyderscheid [M. & Ma.]
164 SCHEIDEN Dominicus [xx] ex Nagem
165 SCHEIDT Joannes-Petrus ex Arsdorf
166 SCHELEN Henricus
167 SCHENTGES Joannes ex Ell [Jac. (+)]
168 SCHILZ Joannes ex Ell
169 SCHMIT Franciscus ex Aix sur Cloye
170 SCHMIT Joannes
171 SCHNEIDERS Dominicus ex Ell
172 SCHRÖDER Joannes [H. (+)]

STEPHEN Margaretha ex Ell 17.11.1720 Ell
WINGERS Anna-Margaretha ex Ell 24.01.1764 Ell
THILLEN Catharina ex Ospern 22.03.1705 Ell
MARCKEN Margaretha ex Arsdorf 17.11.1720 Ell
NILES Joanna ex Ro(o)dt [xx] 03.02.1716 Ell
KOBEN Elisabetha ex Niedermertzig 05.01.1740 Ell
NILES Elisabetha ex Ro(o)dt 09.01.1735 Ell
??? Catharina ex Roodt [xx CLES Joannis] 11.02.1720 Ell
BURG Anna ex Schi(e)ren [xx AREND Joannis] 14.03.1786 Ell
VINGERS Anna-Maria ex Ell 14.02.1765 Ell
THEODORI Margaritha habitans in domo 'Reders Niles' ex Roodt 03.02.1750 Ell
ORGER Elisabeth ex Athus/Aubange [Ant. & Cath. BACLES] 03.01.1780 Ell
MARTINY Clara ex Ell [Wilh. (+) & Clara LUCAS] 28.12.1786 Ell
LINDEN Anna-Maria ex Ell 13.02.1752 Ell
HAAS Anna ex Schi(e)ren 27.08.1758 Ell
SCHEUBEN Elisabetha ex Ringel ('Rungel') 19.01.1726 Ell
LIFFERIG Barbara ex Roodt 25.03.1765 Ell
??? Anna-Maria ex Weyler/Arlon 14.09.1755 Ell
HEIMANS Catharina ex Tontlingen 08.02.1757 Ell
DETTENBRONDEN Maria ex Nagem ('Naagen') [??? & Cath. HOFMAN] 02.01.1788 Ell
KRUMPES Maria-Joanna 22.01.1747 Ell
SCHAACK Anna-Maria ex Ell 28.10.1780 Ell
BRAACK Anna-Margaretha ex Bondorf 24.01.1775 Ell
AREND ??? ex Heckbous/Beckerich [J.-P. & Suz. AREND] 10.02.1777 Ell
FRANCK Elisabetha ex Syr 25.03.1748 Ell
NILUS Joanna 22.06.1710 Ell
BROSUMS Barbara ex Ell 05.05.1731 Ell
SCHANDEL Barbara ex Ell 09.02.1752 Ell
LINGERT Margaretha ex Roodt [M. & Ma. ENGELS] 14.11.1782 Ell
ARENTZ Catharina ex Ell [Math.] 31.01.1725 Ell
KLEIN Margaretha ex Ell 29.12.1772 Ell
WULFERS Catharina ex Baschleiden 11.12.1715 Ell
FINCKIN Maria [xx GASBERS Antonii] 05.02.1731 Ell
ALDRING Catharina ex Ell 28.12.1756 Ell
MEYERS Maria ex Hupperdange ('Hipperdingen'), habitans in Ell 30.01.1720 Ell
VINGERT Barbara ex Ell 24.01.1774 Ell
NOTUM Suzanna ex Ell [N. & Marg. RIX] 03.02.1784 Ell
SCHARZ Maria-Elisabetha ex Obercolpach ??.12.1736 Ell
PECKELS Suzanna ex Roodt [xx SCHROEDER Valentini] 30.01.1779 Ell
LANGWASSER Joanna, Arlunensis, habitans in Ell 25.11.1712 Ell
SCHNEYDERS Catharina ex Ell 24.10.1722 Ell
SCHNEYDERS Anna-Maria ex Ell 17.04.1769 Ell
STEPHEN Catharina 18.02.1748 Ell
ALDRINGEN Catharina [xx] ex Ell 22.11.1722 Ell
SCHELEN Dorothea ex Ro(o)dt 19.01.1721 Ell
??? Anna-Elisabetha [xx LILZ Vilhelmi] ex Ell 15.01.1770 Ell
PECHE Anna-Maria ex Ell 09.02.1752 Ell
GRAWEN Maria-Joanna ex Ell 05.02.1708 Ell
VACKER Maria ex Ell [Franc. & Ma-Cath. PESCH] 10.01.1779 Ell
GRAVEN Barbara ex Ell 20.02.1735 Ell
KIPGEN Barbara ex Ro(o)dt [xx GLESENER Joannis] 17.06.1795 Ell
PIEROT Margaretha 17.02.1743 Ell
WINGERS Anna-Maria ex Ell [Theod.] 09.01.1719 Ell
SCHELTGEN Clara ex Mamer[en] 21.12.1746 Ell
KRUMPES Margaritha ex Ell 20.11.1753 Ell
SPOT Catharina ex Ell 08.02.1773 Ell
WINGERS Barbara ex Ell 04.02.1730 Ell
VANDERSCEID Suzanna [P., officialis in Messancy] 10.11.1721 Ell

173	SCHROEDER Antonius ex Roodt ('Rood')	KOHL Suzanna ex Hüttingen [M.]	08.02.1791 Ell
174	SCHROEDER Dominicus ex Notumb	SCHUMACHER Maria-Catharina ex Ro(o)dt	??.12.1736 Ell
175	SCHROEDER Dominicus	NOTUMB Margaretha ex Ell	01.03.1792 Ell
176	SCHROEDER Joannes ex Ro(o)dt	PECKELS Anna-Margaritha ex Schockweyler	04.06.1742 Ell
177	SCHROEDER Joannes-Georgius ex Dellen	KETTEL Barbara ex Roodt	02.03.1761 Ell
178	SCHROEDER Mathias ex Ro(o)dt [gregor & Bar. KETTEL]	LANNEN Anna-Catharina ex Hol(t)z [J. & El. CUNERT]	07.02.1785 Ell
179	SCHROEDER Petrus ex Ospern [J. & Cath. SILLIER]	SCHANDEL Margaretha ex Ell [xx SCHANDEL Francisci]	30.12.1782 Ell
180	SCHUJAN Joannes-Nicolaus [xx VIRTHS Magdalenae]	JAEGERS Gertrudis ex Ell [J. & Magd.]	04.02.1778 Ell
181	SCHUJAN Nicolaus ex Ell	GOELFF Suzanna ex Beck(e)rich [N. & A. REIFF]	23.12.1782 Ell
182	SCHUJAN Wilhelmus ex Ell [N.]	MORIAME Maria ex Ell [Wilh.]	05.01.1790 Ell
183	SCHUJOAN Nicolaus ex Reding(en)	GERGEN Suzanna ex Ell	20.02.1735 Ell
184	SCHULERS Hubertus ex S(a)eul, habitans in Ell	SCHNEYDERHAUSEN Anna-Maria ex Stolzenburg, habitans in Ell	06.12.1710 Ell
185	SCHUMACHER Nicolaus ex Ell	ZWIRTZ Magdalena ex Schandel	04.03.1764 Ell
186	SCHUMACHERS Joannes ex Ro(o)dt	PALEN Anna ex Ro(o)dt	17.10.1741 Ell
187	SCHUMACHERS Nicolaus ex Beck(e)rich	SCHUMACHERS Maria ex Ell	12.06.1730 Ell
188	SCHUMERS Willibrordus ex Dahlem	NILUS Joanna ex Ro(o)dt [xx]	03.05.1719 Ell
189	STEFFEN Antonius ex Ell	BUVANGE Magdalena ex Bettingen ('Beten') habitans in Ell	13.01.1789 Ell
190	STEFFEN Wilhelmus ex Ell	MARTINY Elisabetha ex Ell	30.11.1769 Ell
191	STEIFER Nicolaus ex Wisembach ('Wisbich')	SCHAUS Margaretha ex Peinen(?), habitat in Ell apud suum avunculum	12.04.1790 Ell
192	STEIFFERS Nicolaus ex Reding(en)	SCHNAIDERS Elisabetha	02.02.1755 Ell
193	STEPHEN Jacobus	MAILLIET Anna-Maria	23.01.1724 Ell
194	STROZ Stephanus ex At(t)ert	SCHELEN Barbara ex Ro(o)dt	??.01.1743 Ell
195	THILL Joannes-Nicolaus ex Roodt ('Rood')	THILL Anna-Maria ex Lannen	11.01.1792 Ell
196	TIRES Petrus ex Reding(en)	LUDES Anna-Maria ex Ell	27.01.1740 Ell
197	TOUSSIN Michael	SANTORIS Caecilia ex Ell	13.02.1752 Ell
198	TOUSSIN Nicolaus	SANTERRE Suzanna ex Ell	22.04.1752 Ell
199	TRAUSCH Joannes ex Roodt/Schönberg	REDINGEN Suzanna ex Ell [xx GLODEN Antonii]	20.02.1724 Ell
200	URBAIN Joannes-Petrus, famulus in Roodt ex Sommere	VERDAIN Barbara, famuly in Roodt ex Bondorf[f]	14.01.1782 Ell
201	URIY Carolus	SCHERER Margarita	02.11.1747 Ell
202	VAAS Petrus ex Gui(r)sch	GROSMICHELS Maria ex Ell	20.02.1724 Ell
203	VAGENER Franciscus ex Ell [J. & Joanna CAS]	BINTZ Anna-Catharina ex Ell [Wilh. & Bar. SPOT]	08.01.1788 Ell
204	VAGENER Joannes-Petrus ex Ell	MORIAME Barbara ex Ell	02.07.1792 Ell
205	VAGENER Nicolaus ex Ell [J. & Joanna KAAS]	ROLLINGER Maria-Barbara ex Everling(en) [H. & Suz. PROMENSCHENCKEL]	15.02.1779 Ell
206	VAGENER Wilhelmus	VAGENER Elisabetha	30.11.1775 Ell
207	VERLEY modo KREMERS Ludovicus	KLEIN Odilia ex Ell	08.02.1756 Ell
208	VILVO Nicolaus ex Oberkorn [J. (+) & Cath DONDELINGER (+)]	NEU Maria-Elisabetha ex Ell [J. (+) & Cath. ???]	03.06.1786 Ell
209	VINGER Philippus ex Ell	LAMBER Catharina ex Oberkerschen, habitat in Ell	25.07.1793 Ell
210	VINGERS Nicolaus ex Ell	MILVERS Margarita ex Roodt	26.02.1767 Ell
211	WACKES Franciscus ex Weidingen	PESCH Anna-Catharina ex Ell	24.11.1737 Ell
212	WAGNER Joannes ex Sprinckingen/Dahlem	CAS seu GROSMICHELS Joanna ex Ell	09.12.1753 Ell
213	WAGNER Joannes	NINGELS Dorothea	28.04.1748 Ell
214	WAGNER Willibrordus	JEANPTIT(?) Maria ex Ell	03.03.1737 Ell
215	WEIS Joannes [xx] ex Radelange ('Redel')	BERNA Suzanna	23.03.1749 Ell
216	WELTER Joannes ex Ro(o)dt	RAREN Anna ex Hostert	??.??.1738 Ell
217	WELTER Petrus	LIFFERIG Catharina ex Roodt	10.02.1773 Ell
218	WERES Joannes [xx]	GASPARS Joanna	22.10.1711 Ell
219	WILHELM Joannes ex Bigenau/Ethal [Austria?]	KEISER Suzanna	??.??.1760 Ell
220	WILTGEN Nicolaus ex Hachy ('Herzig')	SCHELLEN Margaritha ex Ro(o)dt	22.12.1721 Ell
221	WILWERS Petrus ex Heiderscheid ('Heuderscheydt')	MICHELS Suzanna ex Ro(o)dt	29.11.1722 Ell
222	WINGERS Jacobus	TARCHANT Maria	16.03.1723 Ell
223	WINGERS Joannes ex Ell	KRUMPES Odilia ex Ell	??.??.1738 Ell
224	WIRT Mathias	SCHANDEL Catharina	29.02.1756 Ell
225	WIRTH Michael ex Rambr(o)uch	NIDERKORN Suzanna ex Roodt ('Rood')	05.01.1790 Ell
226	WIRTH Wilhelmus ex Ell [Math.]	MERTENS Odilia ex Ell	11.02.1790 Ell
227	ZAHLEN Dominicus ex Hüttingen ('Hitt-') [N. & Ma. PETERS]	NINGELS Catharina ex Roodt [H. & Ma-Cath. HEIMANS]	07.01.1788 Ell
228	ZEIH Henricus ex Ro(o)dt	FRISCH Agatha ex Attert	02.07.1792 Ell
229	ZORN Henricus ex Ell [Phil.]	CUJENER Maria ex Ell [N. & El.]	23.11.1766 Ell
230	ZORN Joannes	KLEIN Odilia [xx]	??.??.1759 Ell

Joseph-Emile Weiland
5, place du Théâtre/L-2613 Luxembourg
Boîte postale 44 / L-2010 Luxembourg
Téléphone: 47.20.19 - C.C.P. 6272-64

Wochentag-Kalender für die Jahre von 1900 bis 2099.

Tabelle I. - Jahre.

		1925	1953	1981		2009	2037	2065	2093
		1926	1954	1982		2010	2038	2066	2094
		1927	1955	1983		2011	2039	2067	2095
		1928	1956	1984		2012	2040	2068	2096
	1901	1929	1957	1985		2013	2041	2069	2097
	1902	1930	1958	1986		2014	2042	2070	2098
	1903	1931	1959	1987		2015	2043	2071	2099
	1904	1932	1960	1988		2016	2044	2072	
	1905	1933	1961	1989		2017	2045	2073	
	1906	1934	1962	1990		2018	2046	2074	
	1907	1935	1963	1991		2019	2047	2075	
	1908	1936	1964	1992		2020	2048	2076	
	1909	1937	1965	1993		2021	2049	2077	
	1910	1938	1966	1994		2022	2050	2078	
	1911	1939	1967	1995		2023	2051	2079	
	1912	1940	1968	1996		2024	2052	2080	
	1913	1941	1969	1997		2025	2053	2081	
	1914	1942	1970	1998		2026	2054	2082	
	1915	1943	1971	1999		2027	2055	2083	
	1916	1944	1972		2000	2028	2056	2084	
1900	1917	1945	1973		2001	2029	2057	2085	
	1918	1946	1974		2002	2030	2058	2086	
	1919	1947	1975		2003	2031	2059	2087	
	1920	1948	1976		2004	2032	2060	2088	
	1921	1949	1977		2005	2033	2061	2089	
	1922	1950	1978		2006	2034	2062	2090	
	1923	1951	1979		2007	2035	2063	2091	
	1924	1952	1980		2008	2036	2064	2092	

Tabelle II. - Monate.

Jan	Feb	Mär	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dez
4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
4	0	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1

Tabelle III. - Tage.

So	1	8	15	22	29	36
Mo	2	9	16	23	30	37
Di	3	10	17	24	31	
Mi	4	11	18	25	32	
Do	5	12	19	26	33	
Fr	6	13	20	27	34	
Sa	7	14	21	28	35	

Anleitung zum Auffinden des Wochentages eines bestimmtem Datums an Hand eines Beispiels.

(Beispiel: Auf welchen Wochentag fällt der 29. Juni 2000 ?)

Man suche in Tabelle I (Jahre) das Jahr **2000** und gehe waagerecht nach rechts in Tabelle II (Monate). In der senkrechten Spalte unter dem Monat **Juni** steht die Zahl **4**. Zu ihr zählt man das Monatsdatum **29** hinzu (4 + 29). Man erhält **33**. In Tabelle **III** (Tage) stehen in der waagerechten Zeile mit der Zahl **33** am Anfang die Buchstaben Do, Abkürzung für Donnerstag.

Der 29. Juni 2000 ist ein **Donnerstag**.

So = Sonntag; Mo = Montag; Di = Dienstag; Mi = Mittwoch; Do = Donnerstag; Fr = Freitag; Sa = Samstag.